

από τις Όπερες των Λωνών και των Λωνών Όπερας
 του Κνοτ Γαλλερν

Βιτάλι Μπουγιανόφσκι] [1928–1993

Ο Βιτάλι Μιχαΐλοβιτς Μπουγιανόφσκι υπήρξε ηγετική μορφή στη ρωσική σχολή πνευστών, πρώτο κόρνο στη Φιλαρμονική του Λένινγκραντ, σολίστας και ερμηνευτής μουσικής δωματίου, συνθέτης και διασκευαστής έργων για κόρνο, και δάσκαλος μιας γενιάς κορνιστών από τη Ρωσία και όλο τον κόσμο. Δίδασκε πως η τεχνική δεν είναι αυτοσκοπός. Όπως γράφει η Φρόντις Ρι Βέκρε, που σπούδασε μαζί του στο Λένινγκραντ, «χάρη στην ερμηνεία του [Μπουγιανόφσκι], καταλαβαίνει κανείς πως το κόρνο έχει εξίσου πολλές καλλιτεχνικές δυνατότητες με οποιοδήποτε παραδοσιακό σολιστικό όργανο».

Γεννήθηκε το 1928 στο Λένινγκραντ (σημερινή Αγία Πετρούπολη) από καλλιτεχνική και μουσική οικογένεια. Ο παππούς του ήταν βιολιστής στην αυλή του Τσάρου και ο πατέρας του, ο Μιχαήλ Νικολάγιεβιτς Μπουγιανόφσκι, πρώτο κόρνο στην ορχήστρα της Όπερας Κίροφ και καθηγητής στο Ωδείο Ρίμσκι-Κόρσακοφ του Λένινγκραντ. Ο Μπουγιανόφσκι έκανε τα πρώτα του μαθήματα με τον πατέρα του και εντάχθηκε στην ορχήστρα του Κίροφ το 1946.

Κέρδισε το Διεθνή Διαγωνισμό Ράιχα στην Πράγα (1953) και το χρυσό μετάλλιο στο Διεθνή Διαγωνισμό της Βιέννης (1959). Η νίκη αυτή χάρισε διεθνή φήμη στον ίδιο και αναγνώριση στη ρωσική σχολή πνευστών, την οποία ως τότε οι κριτικοί απέρριπταν. Το 1951, άρχισε να διδάσκει στο Ωδείο Λένινγκραντ (το σημερινό Κρατικό Ωδείο Ρίμσκι-Κόρσακοφ της Αγίας Πετρούπολης), όπου και τιμήθηκε με τους τίτλους του Τιμώμενου Καλλιτέχνη (1963) και του Καλλιτέχνη του Λαού της ΕΣΣΔ (1978). Δίδαξε επίσης στο Μουσικό Γυμνάσιο και υπήρξε γενικός υπεύθυνος για τη διδασκαλία του κόρνου στο Λένινγκραντ. Στη διδασκαλία του, ο Μπουγιανόφσκι επέμενε στην κατανόηση των προθέσεων του συνθέτη, τα εθνικά χαρακτηριστικά που επηρέαζαν το έργο του, και την ανθρώπινη φωνή ως μοντέλο ερμηνείας. Είχε μια εκτενή συλλογή ρώσικης θρησκευτικής μουσικής και πίστευε πως το είδος αυτό αποτελούσε σημείο έναρξης για την κατανόηση των Ρώσων συνθετών πριν τον Σοστακόβιτς.

Ηχογράφησε πολλά κλασικά έργα για κόρνο. Συνέθεσε μια σόλο σονάτα για τον Χέρμαν Μπάουμαν, δύο έργα για τον Πέτερ Νταμ, μουσική δωματίου με εκτενή μέρη για κόρνο και άλλα έργα. Ενέπνευσε επίσης άλλους Σοβιετικούς συνθέτες να γράψουν μουσική για κόρνο. Το έργο του *Ισπανία* για σόλο κόρνο παρουσιάζεται συχνά σε συναντήσεις κορνιστών.

Ο Μπουγιανόφσκι ίδρυσε ένα κουιντέτο πνευστών από μέλη της Φιλαρμονικής του Λένινγκραντ. Πολλοί Σοβιετικοί συνθέτες έγραψαν έργα για το σύνολο, μεταξύ αυτών και ο Γιούρι Φάλικ, του οποίου το κουιντέτο *Οι Κλόουν* αποτελεί ορόσημο στο ρεπερτόριο. Εκλέχθηκε επίτιμο μέλος της Διεθνούς Κοινότητας Κορνιστών το 1985.

πηγή] [www.hornsociety.org

Χορηγός του Κνοτ Γαλλερν] [www.knot-gallery.gr

πρώτη παράσταση] [4 Απριλίου 2011
 Κνοτ Γαλλερν (Μιχαλάκοπουλίου 206 & Πύργου, Αθήνα)

κόρνο] [Αντώνης Βαλός

φωνή] [Σοφία Καπετανάκου

μουσική] [Βιτάλι Μπουγιανόφσκι
 μετάφραση, δραματοποίηση, σκηνοθεσία] [Δημήτρης Δημόπουλος

**Вечерние песни] [Νυχτερινά τραγούδια
μουσικοθεατρική βραδιά 1 σε 2
από τις Όπερες των Ζητιάνων στην Knot Gallery**

Στο πρώτο μέρος της βραδιάς, αποδίδεται συναυλιακά το έργο για φωνή και κόρνου του σοβιετικού συνθέτη Βιτάλι Μπουγιανόφσκι *Вечерние песни* (1975). Θέμα του έργου (του οποίου ο τίτλος μεταφράζεται κυριολεκτικά ως «εσπερινά τραγούδια») είναι η μετάβαση από τη μέρα στη νύχτα.

Στο δεύτερο μέρος της βραδιάς, παρουσιάζεται η παράσταση *Νυχτερινά τραγούδια*, σκηνική απόδοση του έργου του Μπουγιανόφσκι. Θέμα της παράστασης είναι η δημοφιλέστερη νυχτερινή ενασχόληση: ο ύπνος, αυτή η τόσο οικεία, αλλά άγνωστη, πτυχή της ανθρώπινης φύσης.

Για πληροφορίες για τη δράση της εταιρείας «Οι όπερες των ζητιάνων», καθώς και για τα βιογραφικά των συντελεστών, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα thebeggarsoperas.gr.

Α' μέρος] [Вечерние песни

1. «Вечерний рога звук...»

Слушай. Вечерний рога звук.
Быть может Оберон или фавн сзывает сонмы нимф.
Таинственные звуки манят вдаль. Манят вдаль.

Слушай. Вечерний рога звук.
Быть может то охотники след зверя обнаружив
к облаве сбор зовут.
Таинственные звуки манят вдаль. Манят вдаль.

Слушай. Вечерний рога звук
зовёт он нас в другую жизнь.
Стихия леса даёт тебе там
верность и покой.
Таинственные звуки манят вдаль. Манят вдаль.

2. Вечерний вокализ

3. «Заходит солнце...»

Заходит солнце.
Уходит день.
На небе красок пир.
Вечерних звуков полон лес.
Дневная жизнь сменяется вечерней и ночной.

Уходит время.
Проходит жизнь.
Друзья покидают тебя,
предают или умирают.
Воспоминаний рой словно звуков осколки.

Зашло солнце,
темно кругом,
ночь страшна и тосклива..
Но рассвет явиться должен.
Да.
И быть может друг новый спасёт тебя.
Или друг старый вернётся.

1. «Ο βραδινός ήχος του κόρνου...»

Άκου. Ο βραδινός ήχος του κόρνου.
Ίσως ο Όμπερον ή ο Φαύνος να καλεί τις Νύμφες.
Μυστήριοι ήχοι ηχούν μακριά. Ηχούν μακριά.

Άκου. Ο βραδινός ήχος του κόρνου.
Ίσως οι κυνηγοί να βρήκαν ίχνη ζωού
και να σημαίνουν συγκέντρωση.
Μυστήριοι ήχοι ηχούν μακριά. Ηχούν μακριά.

Άκου. Ο βραδινός ήχος του κόρνου
μας καλεί σε άλλη ζωή.
Το στοιχείο του δάσους σου δίνει εκεί
πίστη και γαλήνη.
Μυστήριοι ήχοι ηχούν μακριά. Ηχούν μακριά.

2. Εσπερινή μελωδία

3. «Ο ήλιος δύει...»

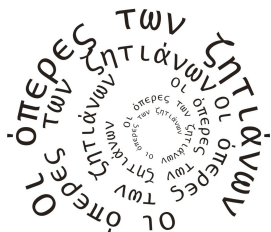
Ο ήλιος δύει.
Η μέρα φεύγει.
Ο ουρανός χρωματίζεται γιορτινά.
Με ήχους νυχτερινούς γεμίζει το δάσος.
Τη ζωή της ημέρας διαδέχεται η ζωή της εσπέρας και της νύχτας.

Ο χρόνος φεύγει.
Η ζωή περνά.
Οι φίλοι σε αφήνουν,
σε προδίδουν ή πεθαίνουν.
Σμήνος αναμνήσεων, σαν ήχων θρύψαλα.

Ο ήλιος χάθηκε,
παντού σκοτάδι,
νύχτα τρομακτική και θλιβερή.
Μα η ανατολή πρέπει να φανεί.
Ναι.
Και ίσως ένας νέος φίλος να σε σώσει.
Ή ένας παλιός φίλος να επιστρέψει.

Β' μέρος] [Νυχτερινά τραγούδια

1. Σιωπητήριο
2. Νανούρισμα
3. Ύπνος



Ευχαριστίες] [Ηλέκτρα Αρζιμάνογλου
Ακίνδυνος Γκίκας] [Θέμελης Γλυνάτσης
Στάθης Καλλιγέρης] [Ευαγγελία Καρακατσάνη
Γιάννης Κοτσώνης] [Ελένη Κουτσιούμπα
Αγάπη Κριβοχίτζα] [Κίλια Λαγού
Βαλέρι Ορέσκιν] [Γιάννης Σαμπροβαλάκης
Δανάη Στεφάνου] [Ιωάννα Φόρτη